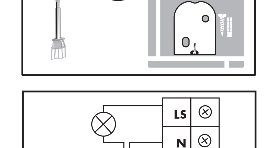
GAO

BEWEGUNGSMELDER IP44
Bedienungsanleitung **180°**

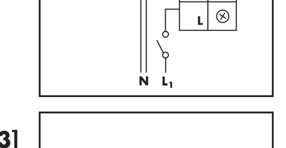
GB	**MOTION SENSOR IP44** Operating instructions
F	**DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS IP44** Manuel d'utilisation
E	**DETECTOR DE MOVIMIENTO IP44** Manual de instrucciones
P	**DETECTOR DE MOVIMENTO IP44** Instruções de utilizaçãoi
I	**RILEVATORE DI MOVIMENTO IP44** Istruzioni per l'Uso
TR	**HAREKET SENSÖRÜ IP44** Kullanma kılavuzu
H	**IP44 MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉS** Kezelési Útmutató

[1]

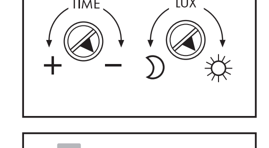
[2]



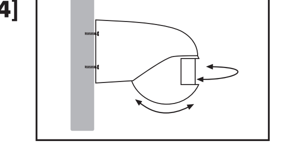
[3]



[4]



[5]



Importőr/Importeur: EverFlourish Europe GmbH
Robert-Koch-Str. 4, D-66299 Friedrichsthal
Származási hely: Kína/Made in China
everflourish-hungary.hu

D

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie ein Produkt von düwi gekauft haben. Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Artikels aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen gut auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Unser Produkt ist spritzwassergeschützt und für den Außenbereich geeignet, IP44.
CE Konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V~, 50 Hz
Schaltleistung: Glühlampen bis 1000 W, Leuchtstofflampen bis 300 VA

Erfassungswinkel 180°: 0681 / 0682

Erfassungsweite: ca. 12 m
Verstellwinkel: vertikal und horizontal
Einstellzeit: von 5 Sekunden bis ca. 5 Minuten
Dämmerungseinstellung: von hell bis dunkel
Standby: ca. 1 W
Schutzart: IP 44 spritzwassergeschützt, für den Außenbereich

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation darf nur von ausgebildeten Fachkräften nach den geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierzu an einem zugelassenen Elektro-Fachbetrieb.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik. Er reagiert auf Bewegung von Wärmequellen. Tritt z.B. eine Person in den Erfassungsbereich, wird bei Dunkelheit automatisch das angeschlossene Licht eingeschaltet.
Der Bewegungsmelder sorgt für Sicherheit und Komfort. Besucher werden mit Licht empfangen und Einbrecher vertrieben. Durch den Infrarot-Bewegungsmelder wird Energie gespart, da die Lampen nach der eingestellten Brenndauer automatisch ausgeschaltet werden.
Die eingebaute Fotodiode verhindert, dass der Bewegungsmelder am Tage arbeitet.

INBETRIEBNAHME

- Eine Anordnung des Bewegungsmelders seitlich zur Gehrichtung ist vorzuziehen, damit mehrere Sektoren durchschritten werden.
- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite und Empfindlichkeit, da die Temperaturunterschiede z.B. von Menschen zur Umgebung größer sind.
- Den Bewegungsmelder nicht im Bereich von Wärmequellen, wie z.B. Kaminen, Entlüftungen oder ähnlichem montieren, da diese die Empfindlichkeit des Infrarot-Sensors beeinträchtigen.
- Direkte Wärmestrahlung ist zu vermeiden.
- Lichtstrahlung oder Spiegelungen beeinflussen die Funktion der Fotodiode (Dämmerungsschalter).
- Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen. Montieren Sie den Bewegungsmelder in ausreichender Entfernung.
- Eine Verschmutzung der Optik (z.B. durch Staubablagerungen) kann zu einer Reichweitenreduzierung führen.
- Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdachung ist empfehlenswert.

MONTAGE

Achtung:
Vor der Montage muss der Stromkreis des Anschlusskabels spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden.
1. Den Bewegungsmelder entsprechend aufschrauben und das Unterteil abnehmen Abb. **[1]**.
2. Die Befestigung des Unterteiles an die Wand erfolgt mit Hilfe der beigefügten Schrauben und Dübel in der optimalen Montagehöhe von ca. 2-4 Metern Die Einstellschrauben des Bewegungsmelders müssen bei der Montage nach unten zeigen Abb. **[1]**.
3. Den Bewegungsmelder laut nachstehendem Schaltbild anschließen Abb. **[2]**. Nicht vergessen, die beigefügte Gummieinführung über das Kabel zu schieben.
4. Das Oberteil mit Bewegungsmelder auf das Unterteil schrauben. Abb. **[1]**

TEST / EINSTELLUNG

Nach dem Wiedereinschalten brennt die angeschlossene Leuchte.
1. Warten Sie bis sich das Licht ausschaltet.
2. Drehen Sie sehr vorsichtig die Empfindlichkeits- und Zeitregler im Uhrzeigersinn bis zum Rechtsanschlag in die Testposition. Abb. **[3]**
3. Das Gerät benötigt ca. 40 Sekunden Einmesszeit, um korrekt zu arbeiten.
4. Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Es sollen mindestens 5 Sekunden Pause zwischen den Tests eingehalten werden Abb. **[5]**.
5. Durch Linksdrehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit und Schaltdauer des Bewegungsmelders eingestellt werden.
6. Die Reichweite kann durch die Verstellung des Neigungswinkels verändert werden. Abb. **[4]**
7. Jahreszeitlich bedingte Temperaturunterschiede können zur Veränderung der Ansprechempfindlichkeit führen.

ZEITEINSTELLUNG

- Die Zeiteinstellung reguliert wie lange das Licht eingeschaltet bleibt.
- Die Einschaltzeit kann von Anschlag rechts **–** (ca. 5 Sekunden) bis Anschlag links **+** (ca. 5 Minuten) stufenlos eingestellt werden.

WARTUNG / PFLEGE

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei und sichern Sie den Stromkreis gegen Wiedereinschalten ab.
- Zur Reinigung ein trockenes oder leicht feuchtes, fusselfreies Tuch verwenden, ggf. ein mildes Reinigungsmittel einsetzen, keine scheuer- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel anwenden.

ENTSORGUNG

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie deshalb Altgeräte über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

GARANTIE

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.
GK 07.09

GB

Dear customer,
Thank you for buying a düwi product. Please read the following operating instructions carefully before initial operation of the item and keep them in a safe place for later reference.

INTENDED USE

Our product is splash-proof, conforms with IP44, and is suitable for occasional use in exterior areas.
CE Conforms to corresponding European directives.

TECHNICAL DATA

Voltage: 230 V~, 50 Hz
Switching capacity: Light bulbs up to 1000 W, Fluorescent tubes up to 300 VA

Detection angle 180°: 0681 / 0682

Detection width: ca. 12 m
Adjustment angle: vertical and horizontal
Setting time: from 5 seconds to 5 minutes
Dimmer setting: from bright to dark
Standby: ca. 1 W
Protection type: IP 44 splash-proof, for use outdoors

SAFETY INFORMATION

- Installation may only be performed by trained professionals in compliance with applicable installation regulations. Please contact a qualified electrical company.

GENERAL INFORMATION

Operation of the motion sensor is based on passive infrared technology. It responds to movement of heat sources. If, for instance, a person enters the detection area, the connected light is automatically switched on in case it is dark.
The motion sensor provides safety and comfort. Visitors are welcomed by light, and burglars are driven away. Use of the infrared motion sensor saves energy, since the lamps are automatically switched off after the set duration.
The installed photo diode keeps the motion sensor from working during daytime.

COMMISSIONING

- To pass through several sectors, a motion sensor arrangement lateral to walking direction is to be preferred.
- Range and sensitivity are subject to the according ambient temperature. Range and sensitivity increase during cold weather due to higher temperature differences, e.g. from persons to environment.
- Do not install motion sensor near heat sources, such as chimneys, air vents or the like, since they affect the sensitivity of the infrared sensor.
- Direct heat radiation should be avoided.
- Light radiation or reflections affect the function of the photodiode (dimmer switch).
- Trees or shrubs can trigger faulty operation. Install motion sensor at sufficient distance.
- Contaminated optics (e.g. due to dust deposits) can reduce the range.
- The device is protected against effects of the weather; an additional roof is recommended.

INSTALLATION

Caution:
Before installation, disconnect electric circuit of the connection cable from mains and secure against unintentional reactivation.
1. Attach motion sensor accordingly and remove base Fig. **[1]**.
2. The base is mounted to the wall with the provided screws and anchors at optimal height of about 2-4 metres. The set screws of the motion sensor must point down during installation Fig. **[1]**.
3. Connect motion sensor according to following circuit diagram Fig. **[2]**. Do not forget to push the provided rubber grommet over the cable.
4. Attach upper part with motion sensor to the base. Fig. **[1]**

TEST / SETTING

After restarting, the connected light is on.
1. Wait until light goes off.
2. Turn sensitivity and time controls very carefully clockwise to test position until right stop is reached. Fig. **[3]**
3. The device requires ca. 40 seconds calibration time to work properly.
4. Inspect area; when exiting the detection area, the lighting is switched off with a delay, when entering it is switched on again. Between tests, a pause of at least 5 seconds should be observed Fig. **[5]**.
5. The desired response sensitivity and switching period of the motion sensor can now be set by turning control counter-clockwise.
6. The range can be changed by adjusting the tilt angle. Fig. **[4]**
7. Seasonal temperature differences can result in changed response sensitivity.

TIME SETTING

- The time setting controls how long the light stays on.
- The turn-on time is infinitely variable from right stop **–** (ca. 5 seconds) to left stop **+** (ca. 5 minutes).

MAINTENANCE / SERVICE

- Disconnect product from mains and secure electric circuit against unintentional reactivation.
- To clean, use a dry or damp lint-free cloth, if necessary apply a mild cleaning agent; do not use abrasive or solvent-containing cleaning agents.

DISPOSAL

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your waste electrical equipment, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

WARRENTY

Warranty claims conform to legal requirements. Technical changes reserved.

F

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de Düwi. veuillez lire avec attention la présente notice d'utilisation avant de mettre l'appareil en service et la conserver soigneusement comme ouvrage de référence.

UTILISATION CONFORME

Notre produit est protégé contre les projections d'eau et approprié pour l'installation en extérieur, IP44.
CE Conforme aux directives européennes applicables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension: 230 V~, 50 Hz
Puissance de commutation: jusqu'à 1000 W pour les ampoules à incandescence jusqu'à 300VA pour les lampes fluorescentes

Angle de détection 180°: 0681 / 0682

Portée: 12 m environ
Réglage de l'angle: vertical et horizontal
Durée réglable: de 5 secondes à environ 5 minutes
Réglage crépuscule: de clair à sombre
En veille: env. 1 W
Type de protection: IP 44 protection contre les projections d'eau, pour le montage extérieur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation doit être effectuée uniquement par des techniciens spécialisés et selon les prescriptions d'installation en vigueur. Contactez un électricien habilité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le détecteur de mouvements fonctionne selon la technique passive des infrarouges. Il réagit aux mouvements de sources chaudes. Si par exemple une personne entre dans la zone de détection, la lumière raccordée s'allume automatiquement lorsqu'il fait sombre.
Le détecteur de mouvements assure sécurité et confort. Les visiteurs sont accueillis par la lumière, et les cambrioleurs sont dissuadés. Le détecteur de mouvements à infrarouge permet d'économiser l'énergie car les lampes s'éteignent automatiquement après la durée d'allumage paramétrée.
La photodiode intégrée empêche au détecteur de mouvements de fonctionner pendant la journée.

MISE EN SERVICE

- Préférer le montage du détecteur de mouvements dans le sens de la marche afin de couvrir plusieurs zones.
- La portée est la sensibilité dépendent de la température ambiante. Si le temps est frais, la portée et la sensibilité augmentent car les différences de température p. ex. avec les personnes à proximité sont plus importantes.
- Ne pas monter le détecteur de mouvements à proximité de sources de chaleur, p. ex. cheminées ou similaires, car cela affecte la sensibilité du capteur infrarouge.
- Éviter les rayons directs du soleil.
- La radiation lumineuse ou les réflexions affectent le fonctionnement de la photodiode (interrupteur crépusculaire).
- Les arbres ou les buissons peuvent provoquer un déclenchement intempestif. Montez le détecteur de mouvements à distance suffisante.
- L'encrassement du dispositif optique (p. ex. dû à un dépôt de poussières) peut réduire la portée.
- L'appareil est protégé contre les intempéries, mais il est recommandé de le protéger par le haut (toit).

MONTAGE

Attention:
Avant le montage, déconnecter le câble de raccordement du circuit électrique et le sécuriser contre toute remise en marche.
1. Visser le détecteur de mouvements et retirer la partie inférieure Fig. **[1]**.
2. Fixer la partie inférieure à l'aide des vis et des chevilles fournies. La hauteur de montage optimale est de 2 à 4 mètres. Lors du montage, les vis de réglage du détecteur de mouvements doivent pointer vers le bas. Fig. **[1]**.
3. Raccorder le détecteur de mouvements selon le schéma de connexion ci-après Abb. **[2]**. Ne pas oublier de passer le bout en caoutchouc jointes sur le câble.
4. Visser la partie supérieure avec le détecteur de mouvements sur la partie inférieure. Fig. **[1]**

TEST/RÉGLAGE

Après remise en marche, le luminaire raccordé s'allume.
1. Patientez jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.
2. Tournez très délicatement dans le sens horaire les boutons de réglage de la sensibilité et de la durée jusqu'à la butée droite pour les placer ainsi en position de test. Fig. **[3]**
3. L'appareil a besoin d'une durée d'étalonnage d'environ 40 secondes pour pouvoir fonctionner correctement.
4. Bougez dans la zone. Lorsque vous quittez la zone de détection, l'éclairage s'éteint après un petit moment et se rallume lorsque vous revenez. Patientez au moins 5 secondes entre les différents test Fig. **[5]**.
5. En tournant les boutons de réglage vers la gauche, vous pouvez à présent régler la sensibilité de déclenchement souhaitée ainsi que la durée d'allumage du détecteur de mouvements.
6. La portée peut être modifiée en changeant l'angle d'inclinaison. Fig. **[4]**
7. Les différences de température dues aux saisons peuvent modifier la sensibilité de déclenchement.

RÉGLAGE DE LA DURÉE

- Le réglage de la durée régule la durée d'allumage de la lumière.
- La durée d'allumage peut être réglée depuis la butée à droite **–** (env. 5 secondes) jusqu'à la butée de gauche **+** (env. 5 minutes) sans paliers.

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- Déconnectez l'appareil du secteur et sécurisez le circuit électrique contre toute remise en marche.
- Utilisez un chiffon sec ou légèrement humide non pelucheux pour le nettoyage, éventuellement additionné d'un peu de détergent doux. Ne pas utiliser de détergent agressif ou contenant des solvants.

ELIMINATION DES DÉCHETS

A l'intérieur de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être apportés à un service de recyclage afin qu'ils ne nuisent pas à l'environnement ou à la santé humaine en étant éliminés de façon incontrôlée. Veuillez donc éliminer les appareils usagés par l'intermédiaire de systèmes de collectes appropriés ou envoyer l'appareil à éliminer au point de vente où vous l'avez acheté. Celui-ci apportera ensuite l'appareil au service de recyclage des matériaux.

GARANTIE

Le droit à garantie correspond aux prescriptions légales. Sous réserve de modifications techniques.

E

Estimado cliente,
muchas gracias por haber adquirido un producto de düwi. Lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo antes de poner en marcha el producto y consérvelas bien para futuras consultas.

USO CORRECTO

Nuestro producto esta protegido contra salpicaduras de agua IP44. Adecuado para el uso exterior.
CE Conforme CE de acuerdo a las directivas europeas correspondientes

DATOS TÉCNICOS

Tensión: 230 V~, 50 Hz
Potencia de conmutación: bombillas de hasta 1.000W, lámparas fluorescentes de hasta 300 VA

Ángulo de detección 180°: 0681 / 0682

Alcance: aprox. 12 m
Ángulo de regulación: vertical y horizontal
Temporizador: entre 5 segundos y aprox. 5 minutos
Regulación crepuscular: de claro a oscuro
Modo en espera: aprox. 1 W
Clase de protección: IP 44 protegido contra salpicaduras de agua, para el exterior

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada exclusivamente por técnicos especializados e instruidos para ello conforme a las normas de instalación vigentes. Diríjase para ello a un establecimiento especializado en electricidad autorizado.

INFORMACIÓN GENERAL

El detector de movimiento funciona según la técnica de infrarrojos pasivos. Reacciona a los movimientos de fuentes de calor. Por ejemplo, si una persona entra en el área de detección en la oscuridad, la luz conectada se enciende automáticamente.
El detector de movimiento proporciona seguridad y confort. La luz sirve para recibir a las visitas y alejar a los ladrones. Con el detector de movimiento por infrarrojos se ahorra energía, ya que las lámparas se apagan automáticamente transcurrido el lapso de tiempo configurado.
El fotodiodo integrado impide que el detector de movimiento funcione durante el día.

PUESTA EN MARCHA

- Es preferible colocar el detector de movimiento lateral a la dirección de paso, de forma que se crucen varios sectores.
- El alcance y la sensibilidad dependen de la respectiva temperatura ambiente. Si el tiempo es frío, aumentan el alcance y la sensibilidad porque las diferencias de temperatura, p. ej. entre las personas y el entorno, son mayores.
- No se debe montar el detector de movimiento cerca de fuentes de calor como chimeneas, respiraderos y similares, ya que perjudican a la sensibilidad del sensor de infrarrojos.
- Debe evitarse la radiación de calor directa.
- La radiación de luz o los reflejos influyen en la función del fotodiodo (interruptor crepuscular).
- Los árboles o los arbustos pueden provocar conexiones accidentales. Monte el detector de movimiento a suficiente distancia.
- Si los elementos ópticos se ensucian (p. ej. por acumulaciones de polvo) se puede reducir el alcance.
- El aparato está protegido de la intemperie, pero se recomienda instalarlo bajo una cubierta adicional.

MONTAJE

Atención:
Antes del montaje es necesario desconectar el circuito eléctrico del cable de conexión y asegurarlo para que no se vuelva a conectar.
1. Desatornille el detector de movimiento y retire la parte inferior Fig. **[1]**.
2. La parte inferior se fija a la pared con los tacos y los tornillos que se adjuntan a la altura óptima de montaje, aprox. 2-4 metros. los tornillos de ajuste del detector de movimiento deben señalar hacia abajo durante el montaje Fig. **[1]**.
3. Conecte el detector de movimiento según el siguiente esquema de conexión Fig. **[2]**. No olvide introducir la guía de goma adjunta sobre el cable.
4. Atornille la parte superior que contiene el detector de movimiento a la parte inferior. Fig. **[1]**

PRUEBA/AJUSTE

Tras encender de nuevo el detector se enciende la luz conectada.
1. Espere hasta que la luz se apague.
2. Gire con mucho cuidado los reguladores de sensibilidad y de tiempo en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al tope derecho, a la posición de prueba. Fig. **[3]**
3. El aparato necesita aprox. 40 segundos de calibración del tiempo para funcionar correctamente.
4. Pase por la superficie, al abandonar el área de detección se vuelve a apagar la iluminación con retardo, al entrar se vuelve a encender. Deben transcurrir como mínimo 5 segundos de pausa entre las pruebas Fig. **[5]**.
5. Girando los reguladores hacia la izquierda se podrá ajustar entonces la sensibilidad de activación y la duración de conexión del detector de movimiento que se desee.
6. El alcance se puede modificar regulando el ángulo de inclinación. Fig. **[4]**
7. Las diferencias de temperatura condicionadas por la estación del año pueden producir variaciones en la sensibilidad de activación.

AJUSTE DE LA DURACIÓN

- El ajuste de la duración regula el tiempo que debe permanecer la luz encendida.
- El tiempo de conexión se puede regular de forma continua desde el tope derecho **–** (aprox. 5 segundos) hasta el tope izquierdo **+** (aprox. 5 minutos).

MANTENIMIENTO/CONSERVACIÓN

- Desconecte el producto y asegure el circuito eléctrico para evitar que se vuelva conectar accidentalmente.
- Para la limpieza, utilice un paño seco o ligeramente húmedo, que no se deshilache; si es necesario utilice un detergente suave y no aplique detergentes abrasivos o que contengan disolventes.

ELIMINACIÓN

Dentro de la UE, este símbolo indica que el producto no puede eliminarse por la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen material reciclable valioso y deben eliminarse a través de un punto de reciclado, para no dañar l medio ambiente ni la salud por una eliminación inadecuada. Elimine los aparatos viejos a través de un centro de reciclado adecuado o envíelo al lugar en el que lo adquirió. Ellos se encargarán de reciclar el aparato adecuadamente.

GARANTÍA

La garantía se rige según la normativa legal vigente. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

P

Estimado(a) Cliente,
Obrigado por ter adquirido um produto da düwi. Leia atentamente as instruções de utilização seguintes antes da colocação em funcionamento do artigo e guarde-as para consulta posterior.

UTILIZAÇÃO CONFORME COM AS ESPECIFICAÇÕES

O nosso produto está protegido contra projecções de água e é adequado para uso no exterior, IP44.
CE Conforme com as Directivas europeias aplicáveis.

DADOS TÉCNICOS

Tensão: 230 V~, 50 Hz
Potência de comutação: Lâmpadas incandescentes até 1000 W, Lâmpadas fluorescentes até 300 VA

Ângulo de captação 180°: 0681 / 0682

Amplitude de captação: aprox. 12 m
Ângulo de ajuste: vertical e horizontal
Tempo de ajuste: de 5 segundos até aprox. 5 minutos
Ajuste da intensidade luminosa: de claro a escuro
Standby: aprox. 1 W
Tipo de protecção: IP 44 protegido contra projecções de água, para uso exterior

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A instalação só pode ser realizada por técnicos com a formação adequada de acordo com as normas de instalação aplicáveis. Para este efeito, dirija-se a uma empresa especializada autorizada do sector da electricidade.

INFORMAÇÕES GERAIS

O detector de movimento funciona segundo a técnica de infravermelho passivo. O mesmo reage ao movimento de fontes de calor. Se, por exemplo, uma pessoa entrar na área de captação, em caso de escuridão é automaticamente ligada a luz conectada.
O detector de movimento garante segurança e conforto. As visitas são recebidas com luz e os ladrões são afastados. O detector de movimento de infravermelho permite poupar energia, uma vez que as lâmpadas desligam automaticamente depois de decorrido o tempo de funcionamento ajustado.
O fotodíodo integrado impede que o detector de movimento funcione durante o dia.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Deve dar-se preferência à instalação do detector de movimento lateralmente ao sentido da marcha para que a passagem seja efectuada por vários sectores.
- O alcance e a sensibilidade dependem da respectiva temperatura ambiente. Com condições atmosféricas mais frias aumenta o alcance e a sensibilidade, uma vez que a diferença de temperatura, por exemplo, entre as pessoas e o ambiente é maior.
- Não monte o detector de movimento junto a fontes de calor, como por ex. chaminés, ventilações ou semelhantes, uma vez que estas prejudicam a sensibilidade do sensor de infravermelho.
- Deve ser evitada a radiação térmica directa.
- A radiação de luz ou os reflexos influenciam o funcionamento do fotodíodo (interruptor da intensidade da luz).
- As árvores ou os arbustos podem desencadear erros de ligação. Monte o detector de movimento a uma distância adequada.
- Sujidade na óptica (por ex. devido a pó) pode dar origem a uma redução do alcance.
- O aparelho está protegido conta influências atmosféricas, mas recomenda-se uma cobertura suplementar.

MONTAGEM

Atenção:
Antes da montagem é necessário desligar a tensão do circuito do cabo de ligação e proteger este contra uma nova ligação.
1. Desenroscar o detector de movimento e retirar a parte inferior Fig. **[1]**.
2. A fixação da parte inferior à parede é realizada com os parafusos e buchas fornecidos a uma altura ideal de aprox. 2-4 metros. Os parafusos de ajuste do detector de movimento têm de apontar para baixo aquando da montagem Fig. **[1]**.
3. Ligue o detector de acordo com o esquema de circuitos seguinte Fig. **[2]**. Não se esqueça de colocar o terminal de entrada em borracha sobre o cabo.
4. Enrosque a parte superior com o detector de movimento na parte inferior. Fig. **[1]**

TESTE / AJUSTE

Ao ligar novamente o detector, a lâmpada conectada fica acesa.
1. Aguarde até a luz apagar.
2. Rode cuidadosamente o regulador da sensibilidade e do tempo no sentido dos ponteiros do relógio até encostar à direita na posição de teste. Fig. **[3]**
3. O aparelho necessita de um tempo de calibragem de aprox. 40 segundos para poder funcionar correctamente.
4. Passeie pela área, ao sair da área de captação a iluminação desliga de forma temporizada e volta a ligar quando entra de novo na área de captação. Deve aguardar pelo menos 5 segundos entre os testes Fig. **[5]**.
5. Rodando os reguladores para a esquerda é possível ajustar agora a sensibilidade de resposta e a duração de funcionamento desejadas do detector de movimento.
6. O alcance pode ser alterado através do ajuste do ângulo de inclinação. Fig. **[4]**
7. As diferenças de temperatura condicionadas pela época do ano podem originar alterações na sensibilidade de resposta.

AJUSTE DO TEMPO

- O ajuste do tempo determina durante quanto tempo a luz permanece ligada.
- O tempo de ligação pode ser ajustado continuamente da direita **–** (aprox. 5 segundos) para a esquerda **+** (aprox. 5 minutos).

MANUTENÇÃO / TRATAMENTO

- Desligue a tensão do produto e proteja o circuito de modo a que não possa ser ligado novamente.
- Para a limpeza utilize um pano seco ou ligeiramento húmido que não largue pêlo, se necessário com um produto de limpeza suave, não utilize produtos de limpeza que contenham abrasivos ou solventes.

ELIMINAÇÃO

Este símbolo indica que, dentro da UE, este produto não pode ser eliminado junto com os resíduos sólidos domésticos normais. Os aparelhos usados contêm materiais valiosos recicláveis que devem ser encaminhados para a reutilização, para não danificar o ambiente ou a saúde humana devido à eliminação não controlada de resíduos . Por isso, elimine os aparelhos usados através dos sistemas de recolha adequados ou encaminhe o aparelho para a eliminação, entregando-o no local da compra. Assim, é garantido que o aparelho é entregue para reciclagem

GARANTIA

A garantia está em conformidade com as disposições legais. Reservado o direito de alterações técnicas.

I

Gentile acquirente,
La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Düwi. L'articolo è corredato dalle seguenti Istruzioni per l'Uso, che La invitiamo a leggere attentamente prima della messa in funzione e a conservare per futura consultazione.

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il nostro prodotto è protetto contro gli spruzzi d'acqua e adatto per uso all'esterno; grado di protezione IP44.
CE È conforme alle direttive europee applicabili.

DATI TECNICI

Tensione: 230 V~, 50 Hz
Massima potenza erogabile: lampade a incandescenza fino a 1000 W, lampade fluorescenti fino a 300 VA

Angolo di rilevamento 180°: 0681 / 0682

Distanza di rilevamento: ca. 12 m
Angolo di regolazione: verticale e orizzontale
Tempo di reazione: da 5 secondi a circa 5 minuti
Impostazione del crepuscolo: da chiaro a scuro
Stand-by: ca. 1 W
Grado di protezione: IP 44 protetto contro gli spruzzi d'acqua, per uso all'esterno

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato addestrato, in conformità alle disposizioni d'installazione applicabili. A questo proposito rivolgersi a un elettricista autorizzato.

INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Il rilevatore di movimento utilizza la tecnologia passiva di infrarossi, reagendo al movimento proveniente da fonti di calore. Se per esempio una persona entra nel campo di rilevamento, in caso d'oscurità la lampada collegata viene automaticamente attivata.
L'attivazione della luce rende pertanto il rilevatore di movimento un dispositivo in grado d'offrire allo stesso tempo sicurezza e comodità: accoglie i visitatori e dissuade eventuali scassinatori. Oltre a ciò, il rilevatore di movimento a infrarossi consente altresì di risparmiare energia in quanto le lampade vengono automaticamente disattivate dopo la durata impostata.
Il fotodiodo incorporato impedisce il funzionamento diurno del rilevatore di movimento.

MESSA IN FUNZIONE

- Affinché vengano attraversati più settori deve essere preferita una collocazione del rilevatore di movimento di lato rispetto al senso di transito.
- Raggio d'azione e sensibilità dipendono dalla relativa temperatura ambiente. In condizioni climatiche più rigide raggio d'azione e sensibilità aumentano perché le differenze di temperatura, per esempio delle persone, sono più alte rispetto all'ambiente.
- Non installare il rilevatore di movimento in ambienti dove sono presenti fonti di calore come camini, scarichi d'aria o altro del genere in quanto compromettono la sensibilità del sensore a raggi infrarossi.
- Evitare l'esposizione diretta all'irraggiamento del calore.
- La radiazione luminosa o i riflessi di luce pregiudicano il funzionamento del fotodiodo (interruttore crepuscolare).
- Alberi o arbusti possono provocare false attivazioni. Montare il rilevatore di movimento ad adeguata distanza.
- Impurità sull'ottica (come per esempio depositi di polvere) potrebbe comportare una riduzione del raggio d'azione.
- L'apparecchio è protetto contro gli agenti atmosferici, ma è comunque raccomandata una copertura aggiuntiva.

MONTAGGIO

Attenzione:
prima del montaggio togliere la tensione al circuito elettrico del cavo di collegamento e assicurarlo contro la riattivazione.
1. Svitare il rilevatore di movimento e togliere la parte inferiore Fig. **[1]**.
2. Il fissaggio alla parete della parte inferiore s'effettua mediante le viti e il connettore acclusi, all'altezza di montaggio ottimale di circa 2, 4 metri. Al montaggio le viti di regolazione del rilevatore di movimento devono essere rivolte verso il basso Fig. **[1]**.
3. Collegare il rilevatore di movimento nel rispetto dello schema elettrico sotto riportato Fig. **[2]**. Non dimenticare di far passare la guida di gomma acclusa lungo il cavo.
4. Avvitare la parte superiore con il rilevatore di movimento alla parte inferiore. Fig. **[1]**

PROVA/IMPOSTAZIONE

Dopo la riattivazione la lampada collegata s'accende.
1. Attendere fin quando la lampada si disattiva.
2. Ruotare con estrema cautela il regolatore di sensibilità e il timer in senso orario fino alla battuta di destra nella posizione di prova. Fig. **[3]**
3. Per operare correttamente, l'apparecchio necessita di ca. 40 secondi di tempo di tracciamento.
4. Eseguire una prova di transito: dopo essere usciti dal campo di rilevamento l'illuminazione si disattiva dopo un tempo di ritardo, rientrando nel campo di rilevamento l'illuminazione si riattiva. Tra una prova e l'altra deve essere mantenuta una pausa di almeno 5 secondi Fig. **[5]**.
5. Ruotando i regolatori in senso antiorario adesso è possibile impostare la sensibilità di reazione e la durata d'attivazione dell'illuminazione desiderate.
6. Il raggio d'azione può essere modificato regolando l'angolo d'inclinazione. Fig. **[4]**
7. Differenze di temperatura derivanti dalle stagioni possono comportare modifiche alla sensibilità di reazione.

IMPOSTAZIONE DELLA DURATA

- L'impostazione della durata regola il tempo in cui la lampada resta attivata.
- Il tempo d'attivazione può essere impostato in continuo dalla battuta di destra **–** (ca. 5 secondi) fino alla battuta di sinistra **+** (ca. 5 minuti).

MANUTENZIONE PREVENTIVA E CORRETTIVA

- Per la pulizia della superficie utilizzare solo un panno leggermente inumidito ed eventualmente un detergente non aggressivo.
- Evitare l'impiego di detergenti abrasivi o contenenti solventi.

SMALTIMENTO

All'interno dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Gli apparecchi usati contengono preziosi materiali riciclabili che dovrebbero essere riutilizzati per non danneggiare l'ambiente o la salute dell'uomo a seguito di uno smaltimento incontrollato dei rifiuti. Raccomandiamo pertanto di smaltire gli apparecchi usati mediante idonei sistemi di raccolta o di far smaltire l'apparecchio nel luogo in cui è stato acquistato. L'apparecchio sarà in tal modo inviato ai centri di raccolta dei materiali.

GARANZIA

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.

TR

Değerli müşterilerimiz,
Bir düwi ürünü satın aldığınız için size teşekkür ederiz. Lütfen elinizdeki ürünü çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyup ileride gerektiğinde bakabilmeniz için muhafaza ediniz.

AMACINA UYGUN KULLANIM

Ürünümüz püskürtme suya karşı korumalı olup dış mekanlar için uygundur, IPP44.
CE İlgili Avrupa normlarına uygundur.

TEKNIK ÖZELLIKLER

Voltaj: 230 V~, 50 Hz
Çalıştırma gücü: 1000 W'a kadar ampuller, 300 VA'ya kadar flüoresan lambaları

Saptama açısı 180° 0681 / 0682

Kapsama alanı: yakl. 12 m
Ayar açısı: dikey ve yatay
Ayar süresi: 5 saniyeden yaklaşık 5 dakikaya kadar
Karartma ayarı: aydınlıktan karanlığa kadar
Standby: yaklaşık 1 W
Koruma sınıfı: IP 44 püskürtme suya karşı korumalı, dış mekan için

EMNIYET BILGILERI

- Kurulum işlemi sadece geçerli kurulum talimatları doğrultusunda uzman yetkililerce yapılabilir. Bunun için yetkili elektrik uzmanına danışınız.

GENEL BILGILER

Hareket sensörü pasif kızılötesi teknolojisine göre çalışır. Isı kaynaklarının hareketine reaksiyon gösterir. Örneğin herhangi bir şahsın saptama alanına girmesi durumunda, karanlıkta otomatik olarak bağlı olan ışık açılır.
Hareket sensörü güvenlik ve konfor sağlar. Ziyaretçiler aydınlıkta karşılanır, öte yandan soyguncular ürkütülür. Kızılötesi hareket sensörü enerji tasarrufu sağlar, çünkü ışıklar belirli bir yanma süresinden sonra otomatik olarak kapanır.
Monte edilen foto-diyot hareket sensörünün gün içerisinde çalışmasını engeller.

DEVREYE ALMA

- Hareket sensörünün gidiş yönüne yan taraftan yansıyacak biçimde yerleştirilmesi tercih edilmelidir, bu sayede çok daha fazla alan geçilecektir.
- Erişim menzili ve duyarlılık ortam ısısına bağlıdır. Soğuk hava koşullarında örneğin insan ve çevre arasındaki ısı farkı çok daha büyük olacağı için erişim menzili ve duyarlılık artış gösterir.
- Hareket sensörü ısı kaynakları, örneğin şömine, havalandırma veya benzeri cihazların yakınına yerleştirilmemelidir, çünkü bunlar kızılötesi sensörün duyarlılığını sınırlarlar.
- Doğrudan ısıya maruz kalma önlenmelidir.
- Işık düşmesi veya yansımalar foto-diyodun fonksiyonunu kısıtlar (karanlığa duyarlı şalter).
- Ağaç ve çalılar da hatalı işlemelere neden olabilirler. Hareket sensörünü yeterli bir uzaklığa monte ediniz.
- Optik mekanizmanın kirlenmesi (örneğin toz birikimi) erişim menzilinde düşmeye neden olabilir.
- Cihaz hava koşullarına karşı korumalıdır, ancak üstünün örtülmesi ayrıca tavsiye edilir..

MONTAJ

Dikkat:
Montaj işleminden önce bağlantı kablosunun gerilimi kapatılmalı ve kendiliğinden açılmaya karşı önlem alınmalıdır.
1. Hareket sensörü gerektiği biçimde sökülmeli ve alt kısmı çıkartılmalıdır Resim **[1]**.
2. Alt kısmın duvara sabitlenmesi ekte bulunan vida ve dübel yardımı ile en uygun montaj yüksekliği olan 2 ila 4 m arasındaki bir yüksekliğe yapılır, hareket sensörünün ayar vidaları montaj sırasında aşağı doğru gelmelidir Resim **[1]**.
3. Hareket sensörü ekte bulunan devre tablosuna göre bağlanmalıdır Resim **[2]**. Ekte bulunan lastik kaplamanın kabloya geçirilmesi unutulmamalıdır.
4. Hareket sensörünün bulunduğu üs kısmı alt kısma monte edebilirsiniz. Şek. **[1]**

TEST / AYAR

Yeniden çalıştırıldığında bağlanan ışık kaynağı yanar.
1. Işığın kendiliğinden kapanmasını bekleyin.
2. Dikkatlice duyarlılık ve zaman ayarını saat yönünde test konumunda sağ tarafta bulunan tık noktasına gelene kadar çevirin. Şek. **[3]**
3. Cihazın doğru çalışabilmek için yaklaşık 40 saniye ölçme süresine ihtiyacı bulunur.
4. Alana giriş yapın, saptama alanından çıktığınızda ışığın gecikmeli olarak kapanması ve alana yeniden girdiğinizde yanması gerekir. Testler arasındaki en az 5 saniye süre geçmelidir Resim **[5]**.
5. Ayar düğmesinin sola doğru çevrilmesi ile hareket karşı duyarlılığı ve hareket sensörünün açık kalma süresini ayarlamak mümkündür.
6. Erişim menzilini eğim açısını ayarlayarak değiştirmek mümkündür. Şek. **[4]**
7. Mevsimlere bağlı olarak ısı farkları harekete karşı duyarlılıkta değişikliğe neden olabilirler.

ZAMAN AYARI

- Zaman ayarı ışığın ne kadar açık kalacağını belirler.
- Açık kalma süresi sağ taraftaki tık noktasından **–** (yaklaşık 5 saniye) sol taraftaki tık noktasına **+** (yaklaşık 5 dakika) kademesiz olarak ayarlanabilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Dış yüzeyinin temizlenmesi için sadece biraz ıslatılmış bez, gerektiğinde ise yumuşak temizlik ilacı kullanın.
- Aşındırıcı veya solüsyonlu temizlik ilaçları kullanmayın

ARITMA

Bu sembol bu ürünün AB dahilinde ev atıkları ile birlikte arıtılamayacağına işaret eder. Eski cihazlar değerli geri dönüşüm malzemeleri içermekte olup, kontrolsuz artık imhası ile çevreye veya insan sağlığına zarar vermekten kaçınılması için, bunların değerlendirmeye tabi tutulması gereklidir. Bu gerekçeyle lütfen eski cihazlarınızı uygun toplama sistemleri üzerinden arıtma yolunu seçiniz veya cihazlarınızı arıtılmak üzere satın aldığınız yere gönderiniz. Bu mevki cihazın maddesel değerlendirmesini yapacaktır.

GARANTI

Garanti şartları yasal düzenlemelere uygundur. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

H

Tisztelt Vásárlónk!
Köszönjük, hogy a düwi cég termékét megvásárolta. Kérjük az árucikk üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el és a későbbi utánanézésekhez biztos helyen őrizze meg az alábbi Kezelési Utasítást.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Termékünk fröccsenő víz ellen védett kivitelben készült, és a szabadban való használatra is alkalmas, védelmi osztálya IP44.
CE Megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség: 230 V~, 50 Hz
Kapcsolási teljesítmény: Izzólámpák 1000 W teljesítményig, fénycsövek 300 VA teljesítményig

Látószög 180°: 0681 / 0682
Hatótávolság: kb. 12 m
Beállítható szög: vízszintes és függőleges irányban
Beállítási idő: 5 másodperctől kb. 5 percig
Alkonyati beállítás: világostól sötétig
Standby fogyasztás: kb. 1 W
Védettségi osztály: IP 44 fröccsenő víz ellen védett, szabadban való használatra alkalmas

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az installációs munkákat csak megfelelően kiképzett szakemberek az érvényben lévő szerelési előírásoknak megfelelően hajthatják végre. E célból forduljon egy engedélyezett villamos szakipari üzemhez.

ÁLTALÁNOS JELLEGŰ INFORMÁCIÓ

A mozgásjelző berendezés a passzív infravörös technika elve alapján működik. A berendezés a hőforrások mozgására reagál. Ha például egy személy belép a berendezés hatásos területére, akkor sötétben automatikusan kigyullad a berendezéshez csatlakoztatott lámpa.
A mozgásjelző berendezés biztonságot és komfortot nyújt. A látogatókat fény fogadja és a betörőket a fény elkergeti. Az infravörös mozgásjelző berendezés energiát takarít meg, mivel a lámpákat a beállított világítási idő elteltével automatikusan kikapcsolja.
A beépített fotódióda meggátolja, hogy a mozgásjelző berendezés nappal is működjön.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Célszerű a mozgásjelző berendezést az emberek haladási irányához képest oldalra elhelyezni, hogy az emberek több szektoron is áthaladjanak.
- A hatótávolság és érzékenység a mindenkori környezeti hőmérséklettől függ. Hűvös időben a hatótávolság és az érzékenység megnövekszik, mivel például az emberek és a környezetük között hőmérsékletkülönbség magasabb.
- Ne szerelje fel a mozgásjelző berendezést hőforrás, például kémények, levegő kilépő nyílások, vagy hasonlók közelébe, mivel ezek negatív befolyással vannak az infravörös érzékelő érzékenységére.
- Kerülje el a közvetlen hősugárzást.
- Fénysugarak vagy tükröződések befolyásolják a fotódióda működését (alkonyati kapcsoló).
- Fák vagy bokrok oknélküli kapcsolásokat válthatnak ki. A mozgásjelző berendezés kielégítő távolságban szerelje fel.
- Az optika elszennyeződése (például porlerakódások) csökkenthetik a hatótávolságot.
- A berendezés védve van az időjárás hatásaitól, de ajánlatos egy kiegészítő fedelet szerelni fölé.

ÖSSZESZERELÉS

Figyelem:
A felszerelés előtt kapcsolja ki a csatlakozóvezeték áramkörét és biztosítsa be a visszakapcsolás ellen.
1. Csavarozza szét megfelelő módon a mozgásjelző berendezést és vegye le az alsó részét **[1]. ábra**.
2. Az alsórészt a berendezéssel szállított csavarokkal és dübelekkel kell egy optimális szerelési magasságban (2 - 4 m) a falra szerelni. A mozgásjelző berendezés szabályozócsavarjainak a felszereléskor lefelé kell mutatniuk **[1]. ábra**.
3. Csatlakoztassa az alábbi kapcsolási rajznak megfelelően a mozgásjelző berendezést **[2]. ábra**. Ne felejtse el feltolni a mellékelt gumibevezetőt a kábelre.
4. Csavarja rá a mozgásjelző berendezést tartalmazó felső részt az alsó részre. [1]. **ábra**

TESZT / BEÁLLÍTÁS

A feszültség visszakapcsolása után a berendezéshez csatlakoztatott lámpa világítani kezd.
1. Várja meg, amíg a lámpa kikapcsolódik.
2. Igen óvatosan forgassa el az érzékenység. és időszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a jobboldali végállásig a teszthelyzetbe. [3]. **ábra**
3. A berendezésnek kb. 40 másodperc bemérési időre van szüksége, hogy előírásszerűen működjön.
4. Járja végig az érdekelt területet, a hatásos terület elhagyásakor a lámpa késleltetéssel kialszik, a hatásos területre való belépéskor a lámpa ismét bekapcsolódik. Az egyes tesztek között tartson legalább 5 másodpercnyi szünetet [5]. **ábra**.
5. A szabályozó balra forgatásával most be lehet állítani a kívánt megszólalási érzékenységet és a bekapcsolási időtartamot.
6. A hatótávolságot a berendezés dőlésszögének megváltoztatásával lehet beállítani. [4]. **ábra**
7. Az évszakoknak megfelelő hőmérsékletkülönbségek a megszólalási érzékenységet megváltoztathatják.

IDŐBEÁLLÍTÁS

- Az időbeállítás azt szabályozza, mennyi ideig marad bekapcsolva a lámpa.
- A bekapcsolási időtartamot a **–** jobboldali ütköző (kb. 5 másodperc) és a **+** baloldali ütköző (kb. 5 perc) között fokozatmentesen be lehet állítani.

KARBANTARTÁS / ÁPOLÁS

- Kapcsolja ki a termék tápfeszültségét és biztosítsa be az áramkört a visszakapcsolás ellen.
- A tisztításhoz egy száraz, vagy kissé megnedvesített, szálmentes kendőt használjon, szükség esetén használjon egy enyhe tisztítószert, ne használjon koptató hatású, vagy oldószert tartalmazó tisztítószert.

LESELEJTEZÉS, HULLADÉKKEZELÉS

Az EU-n belül ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újra fel lehet használni annak érdekében, hogy a környezetet ill. az emberek egészségét ne károsítsuk kontrollálatlan hulladékeltávolítással. Ezért a használt készülékeket arra alkalmas gyűjtőrendszereken keresztül ártalmatlanítsa vagy küldje vissza a annak a cégnek, amelynél azt vásárolta. Onnan a készüléket el fogják juttatni az újrahasznosító helyre.

GARANCIA

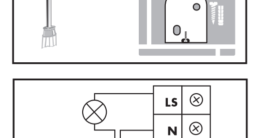
A garanciaigény teljesítése megfelel a törvényes előírásoknak. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

BEWEGUNGSMELDER IP44
Bedienungsanleitung **180°**

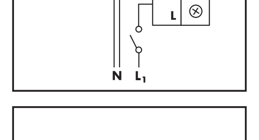
SLO	**JAVLJALNIK GIBANJA IP44**	Navodila za uporabo
HR	**DETEKTOR KRETANJA IP44**	Upute za rukovanje
CZ	**POHYBOVÉ ČIDLO IP44**	Návod k obsluze
PL	**SYGNALIZATOR RUCHU IP44**	Instrukcja obsługi
RUS	**ДАТЧИК ДВИЖЕНИЯ IP 44**	Инструкция по эксплуатации
LV	**KUSTĪBAS DETEKTORS IP44**	Ekspluatācijas instrukcija
LT	**JUDESIO JUTIKLIS IP44**	Naudojimo instrukcija

[1]

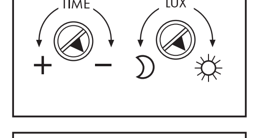
[2]



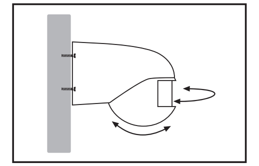
[3]



[4]



[5]



Importőr/Importeur: EverFlourish Europe GmbH
Robert-Koch-Str. 4, D-66299 Friedrichsthal
Származási hely: Kína/Made in China

SLO

Spoštovani,
zahvaljujemo se za nakup izdelka znamke düwi. Pred prvo uporabo, prosimo, temeljito preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za morebitno kasnejšo rabo.

PRAVILNA UPORABA

Ta izdelek ja zaščiten pred brizgajočo vodo in primeren za uporabo na prostem, vrsta zaščite IP44.
CE skladno z ustreznimi evropskimi smernicami.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost: 230 V~, 50 Hz
Največja obremenitev: žarnice do 1000 W, fluorescenčne sijalke do 300 VA

Kot zaznavanja 180°: 0681 / 0682

Doseg zaznavanja: pribl. 12 m
Kot nastavitve: navpično in vodoravno
Čas nastavitve: od 5 sekund do pribl. 5 minut
Nastavitev mraka: od svetlega do temnega
Poraba v stanju pripravljenosti: pribl. 1 W
Vrsta zaščite: IP 44 ⚠ zaščiteno pred brizgajočo vodo, za uporabo na prostem

VARNOSTNI NAPOTKI

- Ta javljalnik smejo vgraditi samo ustrezno usposobljeni električarji v skladu z veljavnimi predpisi za vgradnjo takih naprav. Za vgradnjo se posvetujte z ustreznim električnim servisom.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Ta javljalnik gibanja deluje s pomočjo pasivne infrardeče tehnike. Odziva se na premikanje izvorov toplote. Če npr. neka oseba stopi v območje zaznavanja, se v temi priključena luč samodejno vključi.
Javljalnik gibanja zagotavlja varnost in udobje. Prižgana luč sprejme obiskovalce in prežene vlomilce. Infrardeči javljalnik gibanja prihrani energijo, saj se luči po izteku nastavljenega časa samodejno izključijo.
Vgrajena fotodioda preprečuje delovanje javljalnika gibanja podnevi.

ZAČETEK DELOVANJA

- Javljalnik gibanja namestite po možnosti prečno ob strani glede na smer hoje, saj tako oseba, ki jo javljalnik zaznava, hodi skozi več sektorjev.
- Doseg in občutljivost sta odvisna od vsakokratne okoliške temperature. Pri hladnejšem vremenu se doseg in občutljivost povečata, saj so temperaturne razlike med npr. osebami in okolico večje.
- Javljalnika gibanja ne namestite v bližini izvorov toplote, npr. kaminov, odzračevalnih odprtin ipd., saj ti izvori poslabšajo delovanje infrardečega tipala.
- Javljalnik ne sme biti izpostavljen neposrednemu toplotnemu sevanju.
- Svetlobni žarki in odboj svetlobe vplivajo na delovanje fotodiode (zatemnitveno stikalo).
- Drevje in grmovje lahko povzročijo, da se javljalnik napačno vklopi. Pri vgradnji javljalnika gibanja zagotovite zadostno oddaljenost.
- Če je optični del zamazan (npr. obloge prahu), se doseg javljalnika lahko zmanjša.
- Ta izdelek je zaščiten pred vremenskimi vplivi, priporočamo pa izdelavo dodatnega nadstreška.

MONTAŽA

Pozor:
Pred montažo morate izklopiti električno napetost v tokokrogu priključnega kabla in ta sklop zavarovati pred ponovnim vklopom.
1. Ustrezno privijte javljalnik gibanja in snemite spodnji del. Sl. **[1]**.
2. Spodnji del pritrdite na steno s priloženimi vijaki in vložki. Optimalna višina montaže znaša pribl. 2 - 4 metre. Nastavitveni vijaki javljalnika gibanja morajo biti pri montaži obrnjeni navzdol. Sl. **[1]**.
3. Javljalnik gibanja priklopite v skladu s sosednjo elektroshemo. Sl. **[2]**. Ne pozabite namestiti priloženega gumijastega skoznjika prek kabla.
4. Zgornji del skupaj z javljalnikom gibanja privijte na spodnji del. Sl. **[1]**

TEST / NASTAVITEV

Po ponovnem vklopu priklopljena luč sveti.
1. Počakajte, dokler luč ne ugasne.
2. Regulator občutljivosti in časovni regulator previdno zasukajte v desno v testni položaj. Sl. **[3]**
3. Naprava za pravilno delovanje potrebuje pribl. 40 sekund časa za umerjanje.
4. Sprehodite se po nadzirani površini. Ko jo zapustite, se osvetlitev z zakasnitvijo ugasne, pri vstopu v to območje se znova vključi. Med posameznimi testi naj premor traja vsaj 5 sekund. Sl. **[5]**.
5. Z zasukom regulatorjev v levo lahko nastavite želeno občutljivost za vklop in trajanje vklopa.
6. Doseg je mogoče spreminjati s spreminjanjem nagibnega kota. Sl. **[4]**
7. Temperaturne razlike, ki nastajajo zaradi letnih časov, lahko povzročijo spremembe občutljivosti za vklop.

ČASOVNA NASTAVITEV

- S časovno nastavitvijo lahko določite čas vklop, to je čas, med katerim ostane luč prižgana.
- Ta čas vklopa lahko brezstopenjsko nastavite od skrajne desne lege **–** (pribl. 5 sekund) do skrajne leve lege **+** (pribl. 5 minut).

NEGA IN VZDRŽEVANJE

- Izključite napajalno napetost in električni tokokrog zaščitite pred ponovnim vklopom.
- Za čiščenje uporabljajte suho ali malenkost navlaženo krpo, ki ne pušča vlaken. Po potrebi uporabite blago čistilo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali čistil z vsebovanimi topili.

ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

V EU ta simbol opozarja na to, da se tega proizvoda ne sme odvreči med gospodinjske odpadke. Stari aparati vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati in jih je potrebno odvesti v reciklažo, da se z nekontroliranim odstranjevanjem med odpadke ne bi škodilo okolju oz. zdravju ljudi. Prosimo, da zato stare aparate odvržete preko ustreznih zbirnih sistemov ali pošljete aparat v odstranitev na mesto, kjer ste ga kupili. Le-to bo aparat nato odvedlo v reciklažo materialov.

GARANCIJA

Garancijski zahtevki odgovarjajo zakonitim predpisom. Pridržane tehnične spremembe.

HR

Poštovani kupče,
zahvaljujemo Vam se na kupnji proizvoda tvrtke düwi. Molimo Vas da prije stavljanja artikla u pogon pažljivo pročitate sljedeće Upute za rukovanje i da ih sačuvate radi kasnijeg korištenja.

PRIMJENA U SKLADU S NAMJENOM

Naš je proizvod zaštićen od prskanja vode i prikladan je za uporabu u vanjskom području, IP44.
CE Usklađen s odgovarajućim europskim direktivama.

TEHNIČKI PODACI

Napon: 230 V~, 50 Hz
Rasklopna snaga: žarulje do 1000 W fluorescentne lampe do 300 VA

Kut detektiranja 180°: 0681 / 0682

Širina detektiranja: oko 12 m
Kut namještanja: okomito i vodoravno
Vrijeme namještanja: od 5 sekundi do oko 5 minuta
Namještanje luksomata: od svijetlog do tamnog
Stanje pripravnosti: oko 1 W
Stupanj zaštite: IP 44 ⚠ zaštićeno od prskanja vode, za vanjsko područje

SIGURNOSNE UPUTE

- Instaliranje smije izvoditi samo obučeno stručno osoblje u skladu s važećim instalacijskim propisima. U tu se svrhu obratite ovlaštenoj električarskoj radionici.

OPĆE INFORMACIJE

Detektor kretanja koristi pasivnu infracrvenu tehnologiju. On reagira na kretanje izvora topline. Stupi li neka osoba u područje detekcije kad se spusti mrak, automatski se uključuje priključeno svjetlo.
Detektor kretanja pruža sigurnost i udobnost. Posjetitelji se dočekuju svjetlom, a provalnici odbijaju. Uporabom infracrvenog detektora kretanja štedi se energija jer se svjetiljke automatski isključuju nakon određenog vremena.
Ugrađena fotodioda sprečava rad detektora kretanja po danu.

STAVLJANJE U POGON

- Detektor kretanja po mogućnosti valja postaviti bočno u odnosu na smjer kretanja kako bi se omogućilo prolaženje kroz više sektora.
- Domet i osjetljivost ovise o okolnoj temperaturi. Pri hladnom se vremenu domet i osjetljivost povećavaju uslijed većih temperaturnih razlika, npr. čovjek u odnosu na okolinu.
- Ne montirajte detektor kretanja u području izvora topline, npr. kamina, ventilacijskih otvora ili sličnog jer oni umanjuju osjetljivost infracrvenog senzora.
- Izbjegavajte izravno toplinsko zračenje.
- Svjetlosno zračenje ili refleksije utječu na funkcioniranje fotodiode (luksomat).
- Drveće ili grmlje može dovesti do pogrešnih uklapanja. Detektor kretanja montirajte na dovoljnom razmaku.
- Svako zaprljanje optike (npr. uslijed naslaga prašine) može dovesti do smanjenja dometa.
- Uređaj je zaštićen od vremenskih uvjeta, no preporučuje se dodatno natkrivanje.

MONTAŽA

Pozor!
Prije montaže potrebno je strujni krug priključnog kabela dovesti u beznaponsko stanje i osigurati ga od ponovnog uključivanja.
1. Odgovarajuće odvrnite detektor kretanja i skinite donji dio (slika **[1]**).
2. Donji dio pričvršćuje se na zid priloženim vijcima i tiplama na optimalnoj visini montaže od oko 2-4 metara. Vijci za namještanje detektora kretanja prilikom montaže moraju biti okrenuti prema dolje (slika **[1]**).
3. Priključite detektor kretanja u skladu sa sljedećom spojnom shemom (slika **[2]**). Ne zaboravite navući preko kabela gumenu uvodnicu.
4. Navrnite gornji dio s detektorom kretanja na donji dio (slika **[1]**).

PROVJERA / NAMJEŠTANJE

Nakon ponovnog uključivanja svijetli priključeno svjetlo.
1. Pričekajte dok se svjetlo ne isključi.
2. Vrlo oprezno zakrenite regulator osjetljivosti i vremena u smjeru kazaljke na satu do desnog graničnika u položaj za provjeru (slika **[3]**).
3. Za ispravan rad uređaju je potrebno 40 sekundi vremena za kalibriranje.
4. Prijeđite površinu – pri napuštanju područja detekcije rasvjeta se isključuje uz vremensku odgodu, a prilikom stupanja u njega ponovno se uključuje. Između provjera potrebno je pridržavati se stanke od najmanje 5 sekundi (slika **[5]**).
5. Zakretanjem regulatora ulijevo sada je moguće namjestiti željenu osjetljivost reagiranja i trajanje uključenosti detektora kretanja.
6. Domet je moguće mijenjati promjenom kuta nagiba. (slika **[4]**).
7. Temperaturne razlike uvjetovane godišnjim dobom mogu dovesti do promjene osjetljivosti reagiranja.

NAMJEŠTANJE VREMENA

- Namještanjem vremena regulira se duljina uključenosti svjetla.
- Vrijeme uključenosti može se kontinuirano namještati od desnog graničnika **–** (oko 5 sekundi) do lijevog graničnika **+** (oko 5 minuta).

ODRŽAVANJE / NJEGA

- Isključite proizvod tako da se ne nalazi pod naponom i osigurajte strujni krug od ponovnog uključivanja.
- Za čišćenje koristite suhu ili lagano navlaženu krpu uz eventualnu primjenu sredstva za čišćenje. Ne koristite abrazivna sredstva niti sredstva koja sadrže otapala.

RUKOVANJE OTPADOM

Proizvod obilježen ovim simbolom se unutar EU ne smije zbrinjavati u običan kućni otpad. Stari aparati sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati, radi čega ih treba iskoristiti na odgovarajući način i time spriječiti štetne utjecaje na okoliš, odnosno ljudsko zdravlje, izazvane nekontroliranim odstranjivanjem otpada. Radi toga Vas molimo, stare aparate zbrinite preko odgovarajućih prikupljačkih mjesta ili aparat pošaljite tvrtki kod koje ste ga kupili i koja će ga potom proslijediti na dalje iskorištavanje.

JAMSTVO

Pravo na jamstvo odgovara zakonskim odredbama. Pridržava se pravo na tehničke promjene.

CZ

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste zakoupili výrobek společnosti düwi. Prosím, přečtěte si pozorně následující návod k obsluze před uvedením zboží do provozu a uchovejte jej pro potřebu pozdější konzultace.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Náš výrobek je chráněn před stříkající vodou a hodí se tudíž k použití ve venkovním prostředí, IP44.
CE Výrobek je v souladu s odpovídajícími evropskými směrnicemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí: 230 V~, 50 Hz
Spínací výkon: Žárovky do 1000 W, Zářivky do 300 VA

Úhel snímání 180°: 0681 / 0682
Dosah snímání: cca 12 m
Úhel nastavení: vertikálně a horizontálně
Doba nastavení: od 5 vteřin do cca 5 minut
Nastavení stmívání: od světla do temna
Pohotovostní režim: cca 1 W
Druh ochrany: IP 44 ⚠ ochrana před stříkající vodou, pro venkovní použití

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instalaci mohou provádět pouze vyškolení odborníci dle platných předpisů pro instalaci. Za tímto účelem se obraťte na registrovaný provoz zabývající se montážemi elektronických zařízení.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Pohybové čidlo pracuje na principu pasivní infračervené technologie. Reaguje na pohyb zdrojů tepla. Jestliže na příklad vstoupí do oblasti snímání nějaký člověk, připojené světlo se za temnoty automaticky zapne.
Pohybové čidlo poskytuje jistotu a pohodlí. Návštěvy jsou světlem přijímány a zloději odháněni. Infračervené pohybové čidlo šetří energii, protože po uplynutí nastavené doby svícení se žárovky vypnou.
Vestavěná fotodioda zabraňuje tomu, aby pohybové čidlo pracovalo přes den.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Doporučujeme umístit čidlo po straně směru chůze, aby protínalo více oblastí.
- Dosah a citlivost závisí na teplotě okolí. Při nižších teplotách se zvyšuje dosah i citlivost, protože je větší rozdíl např. mezi teplotami okolí a lidí.
- Neumisťujte pohybové čidlo v dosahu zdrojů tepla, např. krbů, větrání nebo podobných zdrojů, mohou totiž ovlivnit citlivost infračerveného snímače.
- Vyhněte se působení přímého tepelného záření.
- Světelné záření nebo odrážení ovlivňují činnost fotodiody (spínač stmívání).
- Stromy nebo keře mohou vyvolat chybné spínání. Namontujte pohybové čidlo v dostatečné vzdálenosti.
- Znečištění optiky (např. usazeným prachem) může vést k omezení dosahu.
- Přístroj je chráněn před povětrnostními vlivy, dodatečné zastřešení lze jen doporučit.

MONTÁŽ

Pozor:
Před montáží je nutné odpojit elektrický obvod napájecího kabelu ze zdroje napětí a zajistit jej proti opětovnému zapnutí.
1. Našroubujte odpovídajícím způsobem pohybové čidlo a sejměte spodní díl Obr. **[1]**.
2. Upevnění spodního dílu na stěnu se provádí pomocí přiložených šroubů a hmoždinek v optimální výši 2-4 metry. Nastavovací šrouby pohybového čidla musí při montáži mířit dolů Obr. **[1]**.
3. Připojte pohybové čidlo podle následujícího schématu zapojení Obr. **[2]**. Nezapomeňte přetáhnout přes kabel připojenou gumovou vložku.
4. Našroubujte vrchní díl s pohybovým čidlem na spodní díl. Obr. **[1]**

TEST / NASTAVENÍ

Po opětovném zapnutí svítí připojené světlo.
1. Počkejte až světlo zhasne.
2. Opatrně otočte regulátory citlivosti a času ve směru hodinových ručiček až k pravé zarážce do testovací polohy. Obr. **[3]**
3. Přístroj potřebuje asi 40 vteřin na zaměření, aby pracoval správným způsobem.
4. Přejděte plochu, při opuštění oblasti snímání se osvětlení s časovým zpožděním vypne, při vstupu se opět zapne. Mezi jednotlivými testy je třeba dodržet alespoň 5 vteřin pauzy Obr. **[5]**.
5. Otáčením regulátorů do leva lze nyní nastavit požadovanou prahovou citlivost a dobu sepnutí pohybového čidla.
6. Dosah lze změnit nastavením úhlu sklonu. Obr. **[4]**
7. Rozdíly teplot podmíněné ročním obdobím mohou vést ke změnám prahové citlivosti.

NASTAVENÍ ČASU

- Nastavením času lze regulovat, jak dlouho zůstane světlo zapnuté.
- Dobu zapnutí lze plynule nastavit od pravé zarážky **–** (cca 5 vteřin) až k levé zarážce **+** (cca 5 minut).

ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ

- Kčištění povrchu použijte pouze mírně navlhčený hadřík, eventuelně neagresivní čistící prostředek.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čistící prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla.

LIKVIDACE

Na území EU vyjadřuje tento symbol to, že tento výrobek nesmí být likvidován v domácím odpadu. Použité přístroje obsahují cenné materiály, které je možno recyklovat a nově využít tak, aby životnímu prostředí, příp. lidskému zdraví neuškodily nekontrolovanou likvidací odpadu. Prosím likvidujte použité přístroje prostřednictvím sběrných systémů nebo odešlete přístroj k likvidaci tomu dodavateli, u kterého jste jej koupili. Ten potom přístroj předá k dalšímu využití materiálů, které jsou v něm obsaženy.

ZÁRUKA

Poskytnutí záruky odpovídá zákonným ustanovením. Právo na technické změny vyhrazeno.

PL

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!
Dziękujemy, Państwu za zakup produktu düwi. Prosimy przed uruchomieniem urządzenia przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i przechować ją do późniejszego użycia.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Nasz produkt jest bryzgochronny i odpowiedni do stosowania na zewnątrz, IP 44.
CE Zgodny z odpowiednimi wytycznymi europejskimi.

DANE TECHNICZNE

Napięcie: 230 V~, 50 Hz
Moc łączeniowa: żarówki do 1000 W, świetlówki do 300 VA

Kąt reagowania czujnika 180°: 0681 / 0682

Zasięg reagowania czujnika: ok. 12 m
Kąt regulacji: poziomo i pionowo
Ustawianie czasu: od 5 sekund do ok. 5 minut
Ustawianie zmierzchu: od jasności do ciemności
Stan czuwania: ok. 1 W
Stopień ochrony: IP 44 ⚠ bryzgochronny, do stosowania na zewnątrz

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Instalacji może dokonać tylko przeszkolony fachowiec zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi. Proszę zwrócić się z tym do uprawnionego zakładu instalatorstwa elektrycznego.

INFORMACJE OGÓLNE

Sygnalizator ruchu działa według techniki pasywnej podczerwieni. Reaguje na ruch pochodzący ze źródeł ciepła. Jeśli np. człowiek wkroczy w zasięg reagowania czujnika, to przy ciemności automatycznie włączy się podłączone oświetlenie.
Sygnalizator ruchu zapewnia bezpieczeństwo i komfort. Gość będzie światłem powitany a włamywacz przepędzony. Dzięki sygnalizatorowi ruchu na podczerwień oszczędza się energię, gdyż po nastawionym czasie lampy automatycznie się wyłączają.
Wbudowane fotodiody zapobiegają pracy sygnalizatora ruchu w dzień.

URUCHOMIENIE

- Zaleca się boczne ułożenie sygnalizatora ruchu w stosunku do ruchu pieszego, co umożliwi objęcie kilku sektorów.
- Zasięg i czułość są każdorazowo zależne od temperatury otoczenia. Przy ochłodzeniach podnosi się zasięg i czułość, gdyż różnica temperatur np. człowieka i otoczenia jest większa
- Sygnalizatora ruchu nie montować w zasięgu źródeł ciepła, jak np. kominki, wentylacja itp., gdyż mogą one wpłynąć niekorzystnie na czułość czujnika podczerwieni.
- Unikać bezpośredniego promieniowania cieplnego.
- Promieniowanie świetlne lub odblaski wpływają na funkcjonowanie fotodiod (wyłącznik zmierzchowy).
- Drzewa lub krzaki mogą powodować fałszywe włączenia. Prosimy montować sygnalizator ruchu w wystarczającym oddaleniu.
- Zanieczyszczenie elementów optycznych (np. przez zalegający kurz) może prowadzić do zmniejszenia zasięgu.
- Urządzenie jest zabezpieczone od wpływów pogody, godne polecenia jest dodatkowe zadaszenie.

MONTAŻ

Uwaga:
Przed montażem obwód elektryczny przewodu przyłączeniowego musi być wyłączony spod napięcia i zabezpieczony przed włączeniem.
1. Śruby sygnalizatora ruchu odpowiednio poluzować i zdjąć spodnią częśćrys. **[1]**.
2. Mocowanie spodniej części do ściany wykonać przy użyciu znajdujących się tam śrub i kołków na optymalnej wysokości 2-4 m. Śruby regulacyjne sygnalizatora ruchu muszą być skierowane ku dołowi rys. **[1]**.
3. Sygnalizator ruchu podłączyć według poniższego schematu rys. **[2]**. Pamiętać o nasunięciu na przewód dołączonych wprowadzeń gumowych.
4. Górną część z sygnalizatorem ruchu przykręcić do części dolnej. Rys. **[1]**

TEST/USTAWIANIE

Po włączeniu świeci się podłączona lampa.
1. Proszę zaczekać aż światło wyłączy się.
2. Ostrożnie obracać regulatorami czułości i czasu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu w prawo w pozycję testu. Rys. **[3]**
3. Urządzenie potrzebuje ok. 40 sek. stabilizacji, aby właściwie działać.
4. Przejść przez teren, przy opuszczaniu zasięgu reagowania oświetlenie wyłącza się z opóźnieniem, po wejściu ponownie się włącza. Należy zachować min. 5 sek. przerwy między testami rys. **[5]**.
5. Przez obrót regulatora w lewo można ustawić żądany próg zadziałania i czas włączenia sygnalizatora ruchu.
6. Zasięg można zmieniać przez przestawienie kąta nachylenia. Rys. **[4]**
7. Zależne od pory roku różnice temperatur mogą zmieniać próg zadziałania.

USTAWIANIE CZASU

- Ustawienie czasu reguluje czas trwania włączenia światła.
- Czas włączenia można nastawiać bezstopniowo od oporu w prawo **–** (ok. 5 sek.) do oporu w lewo **+** (ok. 5 min.).

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Do czyszczenia powierzchni używać tylko lekko wilgotnej ściereczki, ewent. z łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nie stosować środków czyszczących do szorowania ani zawierających rozpuszczalnik.

USUWANIE

W krajach UE symbol ten oznacza, że wyrobu nie wolno wyrzucać do śmieci. Stare urządzenia zawierają cenne, nadające się do recyklingu materiały, które należy oddać do ponownego przerobu, aby na skutek niekontrolowanej utylizacji nie szkodziły środowisku naturalnemu lub zdrowiu ludzkiemu. W związku z tym należy przekazać stare urządzenia do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub odesłać w celu utylizacji do placówki handlowej, w której zostały nabyte. Stamtąd zostaną one przekazane do recyklingu.

GWARANCJA

Rękojmia odpowiada przepisom prawa. Zmiany techniczne zastrzeżone.

RUS

Уважаемый клиент,
мы благодарим Вас за покупку изделия производства фирмы düwi. Пожалуйста, внимательно прочитайте следующее руководство по эксплуатации, прежде чем начать пользоваться изделием, и сохраните руководство в надежном месте для последующего использования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Наше изделие является брызгозащитным и пригодно для использования вне помещений, IP 44.
CE соответствие в соответствии со всеми европейскими директивами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 230 В~, 50 Гц
Коммутационная способность: Лампы накаливания до 1000 Вт, Люминисцентные лампы до 300 В•А

Угол охвата 180°: 0681 / 0682
Дистанция охвата: ок. 12 м
Угол наклона: вертикальный и горизонтальный
Время настройки: от 5 секунд до ок. 5 минут
Настройка на степень освещенности: от высокой до низкой
Режим ожидания: ок. 1 Вт
Степень защиты: IP 44 ⚠ брызгозащитный, для использования вне помещений

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Допускается инсталляция исключительно обученным персоналом согласно действующим предписаниям по инсталляции. Свяжитесь по данному вопросу со специализированной фирмой, обладающей разрешением на проведение работ с электричеством.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Датчик движения работает в пассивном режиме инфракрасного излучения. Он реагирует на движения источников тепла. Если, например, в зону охвата входит человек, то в темноте автоматически включается подключенный источник света.
Датчик движения гарантирует безопасность и комфорт. Свет встречает посетителей и прогоняет взломщиков. Датчик движения инфракрасного диапазона экономит электроэнергию, так как лампы снова автоматически выключаются по окончании установленного времени горения.
Встроенный светодиод предотвращает работу датчика движения днем.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Предпочтительной является установка датчика движения сбоку по направлению движения, чтобы посетители пересекали несколько секторов.
- Радиус действия и чувствительность зависят от температуры окружающей среды. При холодной погоде радиус и чувствительность повышаются, так как разница температур, например, между человеком и окружающей средой увеличивается.
- Не устанавливайте датчик движения вблизи источников тепла, например, каминов, вентиляционных отверстий и др., так как они понижают чувствительность сенсора инфракрасного излучения.
- Избегайте источников прямого излучения тепла.
- Излучение света или блики воздействуют на функциональность фотодиода (сумеречного выключателя).
- Деревья и кустарники могут вызвать ошибочное срабатывание датчика. Устанавливайте датчик движения на достаточном расстоянии.
- Загрязнение оптики (например, скопление пыли) может привести к уменьшению дистанции охвата.
- Прибор защищен от природных воздействий, рекомендуется обеспечить дополнительный навес.

МОНТАЖ

Внимание:
Перед монтажом необходимо отключить напряжение цепи тока питающего кабеля и предохранить ее от включения.
1. Развинтите датчик движения соответствующим образом и снимите его нижнюю часть Рис. **[1]**.
2. Крепление нижней части к стене осуществляется при помощи приложенных винтов и дюбелей на оптимальной монтажной высоте ок. 2-4 метров. Установочные винты для датчика движения должны при монтаже указывать вниз Рис. **[1]**.
3. Подключите датчик движения согласно приведенной электросхеме Рис. **[2]**. Не забывайте надвинуть на кабель приложенной резиновый ввод.
4. Привинтите верхнюю часть с датчиком движения к нижней части. Рис. **[1]**

ТЕСТИРОВАНИЕ / НАСТРОЙКА

После включения датчика горит подключенная лампочка.
1. Подождите, пока не отключится свет.
2. Очень осторожно поверните регулятор чувствительности и времени по часовой стрелке до правого упора в позицию тестирования. Рис. **[3]**
3. Прибору требуется ок. 40 секунд на настройку для корректного функционирования.
4. Обойдите площадь наблюдения, при выходе за ее пределы освещение выключается с задержкой, при входе в нее свет снова включается. Между тестами должно пройти не менее 5 секунд Рис. **[5]**.
5. Теперь можно настроить необходимую чувствительность срабатывания датчика движения и время включения, поворачивая регулятор влево.
6. Радиус охвата может быть изменен за счет изменения угла наклона. Рис. **[4]**
7. Сезонные изменения температуры могут привести к изменению чувствительности срабатывания.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

- Настройка времени регулирует длительность включения света.
- Продолжительность включения может быть бесступенчато настроена в диапазоне от правого упора**–** (ок. 5 секунд) до левого упора **+** (ок. 5 минут).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / УХОД

- Отключите электропитание изделия и предохраните цепь тока от повторного включения.
- Для очистки используйте сухой или слегка влажный платок без ворса и, в случае необходимости, мягкое чистящее средство, не используйте абразивных чистящих средств и средств, содержащих растворители.

УТИЛИЗАЦИЯ

В странах ЕС этот знак означает, что это изделие нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор. Устаревшие устройства содержат ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования, которые, во избежание нанесения ущерба окружающей среде и здоровью людей в результате неконтролируемой переработки мусора, должны быть направлены на соответствующую утилизацию. Поэтому утилизируйте устаревшие устройства через соответствующие приемные системы или передайте устройство для утилизации в ту организацию, где это устройство было куплено. После этого устройство будет утилизировано в соответствии с используемыми материалами.

ГАРАНТИЯ

Гарантийные требования предъявляются согласно законодательству. Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик.

LV

Cienījamā kliente, godātais klient,
mēs Jums pateicamies par to, ka iegādājāties düwi ražojumu. Pirms ierīces izmantošanas, lūdzam precīzi iepazīties ar šo lietošanas instrukciju un uzglabāt to rūpīgi, lai nepieciešamības gadījumā vēlāk varētu tajā ieskatīties.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA

Mūsu izgatavotā ierīce ir aizsargāta pret ūdens šļakatām un piemērota izmantošanai ārpus telpām, IP44.
CE Atbilstības apliecinājums saskaņā ar atbilstošajām Eiropas direktīvām.

TEHNISKIE DATI

Spriegums: 230 V~, 50 Hz
Komutācijas sprieguma jauda: Kvēlspuldzes līdz 1000 W, Luminiscējošās lampas līdz 300 VA

Uztveršanas leņķis 180°: 0681 / 0682

Darbības platums: apm. 12 m
Regulēšanas leņķis: vertikāli un horizontāli
Laika aizture: no 5 sekundēm līdz apm. 5 minūtēm
Krēslas iestatījums: no gaiša līdz tumšam
Gaidīšanas režīms: apm. 1 W
Aizsardzības klase: IP 44 ⚠ aizsardzība pret ūdens šļakatām, izmantošanai ārpus telpām

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Instalāciju drīkst veikt vienīgi kvalificēti speciālisti saskaņā ar spēkā esošajiem instalācijas noteikumiem. Lūdzam vērsties sertificētā specializētā elektrouzņēmumā.

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Kustības detektora darbība balstīta uz pasīvo infrasarkano staru tehnoloģiju. Tas reaģē uz kustību no siltuma avotiem. Ja, piem., kāda persona nonāk uztveršanas zonā, tumsā automātiski ieslēdzas pieslēgtais apgaismojums.
Kustības detektors rūpējas par drošību un komfortu. Viesi tiek sagaidīti ar gaismu, bet zagļus gaisma aizbiedē. Izmantojot infrasarkano staru kustības detektoru, jūs ietaupīsiet elektroenerģiju, jo pēc iestatītā apgaismošanas intervāla beigām spuldzes automātiski izslēdzas.
Iebūvētā fotodiode neļauj kustības detektoram darboties dienā.

EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA

- Kustības detektoru ieteicams novietot sānis no pārvietošanās virziena, lai tiktu aptverti vairāki sektori.
- Darbības tālums un jutīgums ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras. Vēsā laikā tā darbības tālums un jutīgums palielinās, jo temperatūras atšķirība, piem., cilvēka pret apkārtni, ir lielāka.
- Neuzstādiet kustības detektoru siltuma avotu tuvumā, piem., pie kamīniem, izplūdes ventilācijas vai tml., jo tie var ietekmēt infrasarkano staru kustības detektora jutīgumu.
- Nepieļaujiet tieša siltuma starojuma iedarbību.
- Gaismas starojums vai spoguļattēls ietekmē fotodiodes darbību (krēslas slēdzi).
- Koki vai krūmi var izraisīt viltus ieslēgšanos. Uzstādiet kustības detektoru pietiekamā attālumā no tiem.
- Netīras optiskās ierīces (piem., ar sakrājušos putekļu kārtu) var samazināt uztveršanas diapazonu.
- Ierīce ir aizsargāta no nokrišņu ietekmes, taču ieteicams, lai tā atrodas zem papildu nojumes.

MONTĀŽA

Uzmanību:
Pirms montāžas jāatvieno pieslēguma vada elektriskās strāvas ķēde un jānodrošina pret nejaušu ieslēgšanos.
1. Atskrūvējiet un noņemiet kustības detektora apakšējo daļu Att. **[1]**.
2. Apakšējo daļu pieskrūvē pie sienas ar komplektā pievienotajām skrūvēm un dībeļiem optimālajā, apm. 2-4 metru montāžas augstumā. Kustības detektora iestatīšanas skrūvēm montāžas laikā jārāda uz leju Att. **[1]**.
3. Kustības detektors jāpieslēdz saskaņā ar zemāk redzamo pieslēguma shēmu Att. **[2]**. Neaizmirstiet, ka pievienotais gumijas starpnis jāpārvelk pāri vadam.
4. Kustības detektora augšējo daļu pieskrūvējiet pie apakšējās daļas. Att. **[1]**

TESTĒŠANA UN IESTATĪJUMI

Pēc atkārtotas ieslēgšanas, iedegas pieslēgtā apgaismojuma spuldze.
1. Pagaidiet, līdz gaisma izslēdzas.
2. Uzmanīgi pagrieziet uztveršanas jutīguma un laika regulatoru pulksteņa rādītāja kustības virzienā līdz atdurei labajā pusē, testa pozīcijā. Att. **[3]**
3. Ierīcei nepieciešamas apm. 40 sekundes mērījuma veikšanai, lai tā sāktu darboties pareizi.
4. Apstaigājiet teritoriju, aizejot no uztveršanas zonas, apgaismojums izslēdzas ar laika aizkavi, ienākot teritorijā, tas no jauna ieslēdzas. Starp testiem jāievēro vismaz 5 sekunžu pārtraukums Att. **[5]**.
5. Pagriežot regulatoru pa kreisi, tagad varat iestatīt vēlamo jutīguma slieksni un kustības detektora ieslēgšanās/izslēgšanās intervālu.
6. Darbības tālumu iespējams mainīt, regulējot slīpuma leņķi. Att. **[4]**
7. Atkarībā no gadalaika, temperatūras izmaiņas var izmainīt uztveršanas jutīgumu.

LAIKA AIZKAVES IESTATĪJUMS

- Laika iestatījums regulē intervālu, cik ilgi gaismai jāpaliek ieslēgtai.
- Ieslēgšanās ilgumu iespējams laideni regulēt no atdures labajā pusē **–** (apm. 5 sekundes) līdz atdurei kreisajā pusē **+** (apm. 5 minūtes).

APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas un nodrošiniet strāvas ķēdi pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Tīrīšanai izmantojiet sausu vai nedaudz samitrinātu lupatiņu, kas nepūkojas, un, ja nepiec., izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus vai šķīdinātāju saturošus tīrīšanas līdzekļus.

UTILIZĀCIJA

ES dalībvalstīs šis simbols norāda uz to, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nolietotās ierīces satur vērtīgus materiālus, kurus ir ieteicams nodot otrreizējai pārstrādei, lai tādējādi izvairītos no apkārtējās vides piesārņošanas un nelabvēlīgas ietekmes uz cilvēku veselību.
Tādēļ lūdzu nododiet nolietotās ierīces atbilstošajās otrreizējās atkritumu apsaimniekošanas vietās vai nosūtiet ierīci atpakaļ uz tirdzniecības vietu, kurā Jūs to iegādājāties. No turienes ierīce tiks nodota otrreizējai izmantošanai.

GARANTIJA

Garantija atbilst likumdošanā paredzētajiem noteikumiem. Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

LT

Gerbiamieji klientai ir klientės,
dėkojame, kad pirkote „düwi" gaminį. Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Padėkite ją į saugią vietą, kad prireikus vėliau galėtumėte pasitikslinti informaciją.

NAUDOJIMAS

Mūsų gaminys yra apsaugotas nuo dulksnos ir yra tinkamas naudoti lauke (IP44).
CE atitinka atitinkamas Europos direktyvas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa: 230 V~, 50 Hz
Galia: kaitinamosios lempos iki 1000 W liuminescencinės lempos iki 300 VA

Veikimo kampas180°: 0681 / 0682

Veikimo atstumas: apie 12 m
Nuokrypio kampas: vertikalus ir horizontalus
Nustatymo laikas: nuo 5 sek. iki maždaug 5 min.
Prieblandos nustatymas: nuo šviesos iki tamsos
Budėjimo režimas: apie 1 W
Apsauga: IP 44 ⚠ apsaugotas nuo dulksnos, skirtas naudoti lauke

SAUGUMO NURODYMAI

- Prietaiso montavimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai, laikydamiesi galiojančių montavimo instrukcijų. Dėl montavimo darbų kreipkitės į registruotą elektros instaliacijos darbus atliekančią įmonę.

BENDROJI INFORMACIJA

Judesio jutiklis veikia pagal pasyviąją infraraudonųjų spindulių technologiją. Jis reaguoja į judesius ir šilumos šaltinius. Pvz., patekus žmogui į jo veikimo spindulį, tamsoje automatiškai įsijungia prijungtas šviesos šaltinis.
Judesio jutiklis užtikrina saugumą ir komfortą. Lankytojai pasitinkami šviesoje, o įsibrovėlius šviesa atbaido. Infraraudonųjų spindulių judesio jutiklis taupo energiją, nes praėjus nustatytam degimo laikui lempos automatiškai išjungiamos.
Įmontuotas fotodiodas neleidžia, kad judesio jutiklis veiktų dienos metu.

NAUDOJIMO PRADŽIA

- Judesio jutiklį reikia nustatyti ėjimo kryptimi, idant būtų apimta kuo daugiau zonų.
- Veikimo spindulys ir jautrumas priklauso nuo esamos aplinkos temperatūros. Esant žemai temperatūrai, veikimo spindulys ir jautrumas padidėja, nes padidėja temperatūros skirtumai, pvz., tarp žmonių ir aplinkos.
- Nemontuokite judesio jutiklio šalia šilumos šaltinių, pvz., židinių, ventiliacijos ar pan. prietaisų, nes jie gali sutrikdyti infraraudonųjų spindulių jutiklio jautrumą.
- Saugokite nuo tiesioginių spindulių.
- Šviesos spinduliai arba atspindys gali sutrikdyti fotodiodo (automatinio šviesos įjungimo tamsoje jutiklio) veikimą.
- Medžiai arba krūmai gali sąlygoti klaidingą reakciją. Judesio jutiklį montuokite tinkamu atstumu.
- Optikos užteršimas (pvz., susikaupus dulkėms) gali sumažinti veikimo spindulį.
- Nors prietaisas apsaugotas nuo atmosferos reiškinių, jį vis tiek rekomenduojama uždengti.

SURINKIMAS

Dėmesio!
Prieš montuodami prietaisą prijunkite elektros instaliacijos grandinę esant išjungtai įtampai ir pasirūpinkite, kad pakartotinai neįsijungtų.
1. Judesio jutiklio apatinė dalis nuimama ją atsukus, kaip parodyta, pav. **[1]**.
2. Apatinė prietaiso dalis tvirtinama naudojant pridėtuosius varžtus ir kaiščius. Optimalus montavimo aukštis – nuo 2 iki 4 m. Montuojant tvirtinamasis judesio jutiklio varžtas turi būti nukreiptas į apačią, pav. **[1]**.
3. Prijunkite judesio jutiklį pagal žemiau nurodytą schemą, pav. **[2]**. Nepamirškite ant laido užmauti pridėtą guminę movą.
4. Viršutinę dalį su pačiu judesio jutikliu prisukite prie apatinės, pav. **[1]**

BANDYMAS/NUSTATYMAS

Pakartotinai įjungus užsidega prijungtas šviestuvas.
1. Palaukite, kol šviesa išsijungs.
2. Labai atsargiai pagal laikrodžio rodyklę pasukite jautrumo reguliatorių ir laiko reguliatorių iki dešiniojo eigos ribotuvo į bandymo padėtį, pav. **[3]**.
3. Prietaisas tinkamai reaguoja praėjus apie 40 sek. nuo užfiksavimo.
4. Nueikite toliau: išeinant iš veikimo kampo apšvietimas po kiek laiko išsijungs, įeinant – vėl įsijungs. Tarp bandymų turi praeiti mažiausiai 5 sek., pav. **[5]**.
5. Sukant reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę galima nustatyti pageidaujamą jautrumą ir judesio jutiklio įsijungimo laiką.
6. Veikimo spindulį galima keisti reguliuojant nuokrypio kampą, pav. **[4]**.
7. Nuo metų laiko priklausantys temperatūrų svyravimai gali sukelti prietaiso jautrumo pakitimus.

LAIKO NUSTATYMAS

- Ši funkcija leidžia nustatyti šviesos degimo trukmę.
- Šviesos degimo laikas nustatomas laipsniškai, nuo dešiniojo ribotuvo **–** (apie 5 sek.) iki kairiojo ribotuvo **+** (apie 5 min.).

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Išjunkite judesio jutiklio elektros tiekimą ir vėl prijunkite apsaugą nuo pakartotinio įsijungimo.
- Valykite prietaisą sausa arba drėgna nesipūkuojančia šluoste. Jei reikia, naudokite švelnią valymo priemonę. Nenaudokite šveičiančių valymo priemonių arba valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių.

PAŠALINIMAS

ES teritorijoje šis simbolis nurodo, kad šio produkto negalima pašalinti su buitinėmis šiukšlėmis. Seni prietaisai susideda iš vertingų perdirbamų medžiagų, kurios turėtų būti priskirtos perdirbimui, kad nebūtų pakenkiama aplinkai arba žmogaus sveikatai nekontroliuojamu šiukšlių pašalinimu.
Todėl senus prietaisus prašome pašalinti specialių surinkimo sistemų keliu arba prietaisą siųsti pašalinimui į tą vietą, kur ją pirkote. Tada ten tas prietaisas bus priskirtas medžiaginiam perdirbimui.

GARANTIJA

Pretenzija, kilusi iš garantijų suteikimo atitinka įstatymines nuostatas. Techniniai pakeitimai galimi.